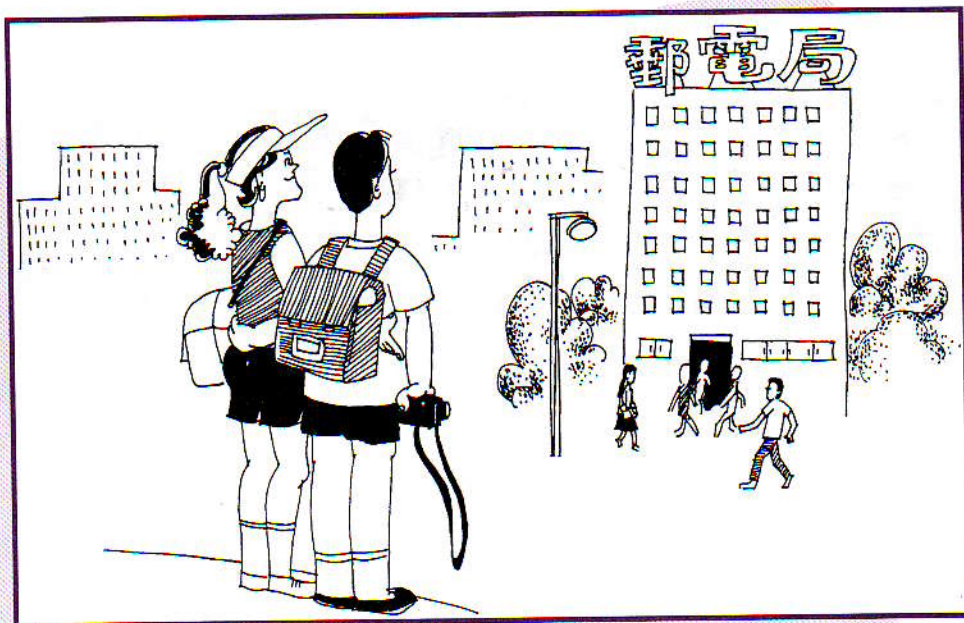


第十課 ▲ 在郵局



在南京

NARRATIVE I

星期六下午張天明和麗莎去逛街，他們走著走著來到了中山路。他們看見馬路對面的一棟大樓上寫著“郵電局”三個大字。很多人進進出出。張天明和麗莎很好奇，就走了過去。

DIALOGUE I

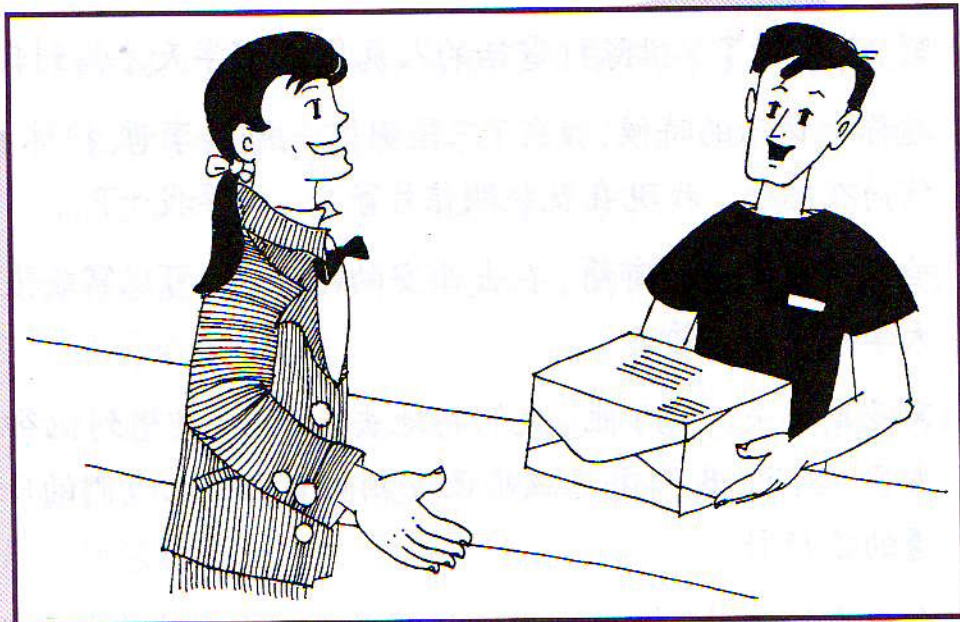
張天明：奇怪，星期六下午郵局還辦公？

麗莎：這跟美國的郵局不一樣。

張天明：麗莎，我正好可以買一些明信片跟郵票，給美國的朋友寫信。

麗莎：對。那邊好像可以打長途電話，我去給你母親和我母親打電話，告訴她們我們一路上都很順利，請她們放心。

第十课 ▲ 在邮局



在南京

NARRATIVE I

星期六下午张天明和丽莎去逛街，他们走着走着来到了中山路。他们看见马路对面的一栋大楼上写着“邮电局”三个大字。很多人进进出出，张天明和丽莎很好奇，就走了过去。

DIALOGUE I

张天明：奇怪，星期六下午邮局还办公？

丽莎：这跟美国的邮局不一样。

张天明：丽莎，我正好可以买一些明信片跟邮票，给美国的朋友写信。

丽莎：对。那边好像可以打长途电话，我去给你母亲和我母亲打电话，告诉她们我们一路上都很顺利，请她们放心。

Twenty minutes later...

張天明： 我把東西都買好了，你呢？電話打通了嗎？

麗莎： 對，都打通了。排隊打電話的人真多，等了半天才輪到我。

張天明： 趁你打電話的時候，我寫了三張明信片，寄給李哲、柯林和我妹妹。信筒在門口。我現在就把明信片寄了。你等我一下...

麗莎： 咱們還應該買些郵簡，在去西安的路上，我可以寫幾張寄給我的大學同學和斯蒂夫。

張天明： 又是斯蒂夫。為了他，我們特地去了香港，沒想到他卻跑到台北去了。對了，我們還應該給西安拍個電報，把我們的日程告訴那邊的旅行社。

麗莎： 今天真的來對了，一下子辦了這麼多事。你趕快去拍電報，我去買郵簡。



Twenty minutes later...

张天明：我把东西都买好了，你呢？电话打通了吗？

丽莎：对，都打通了。排队打电话的人真多，等了半天才轮到我。

张天明：趁你打电话的时候，我写了三张明信片，寄给李哲、柯林和我妹妹。信筒在门口。我现在就把明信片寄了。你等我一下...

丽莎：咱们还应该买些邮筒，在去西安的路上，我可以写几张寄给我的大学同学和斯蒂夫。

张天明：又是斯蒂夫。为了他，我们特地去了香港，没想到他却跑到台北去了。对了，我们还应该给西安拍个电报，把我们的日程告诉那边的旅行社。

丽莎：今天真的来对了，一下子办了这么多事。你赶快去拍电报，我去买邮筒。



在台北



NARRATIVE II

斯蒂夫從香港到台北出差，買了些台灣特產，想寄給麗莎。



DIALOGUE II

斯蒂夫： 小姐，我要把這個包裹寄到美國。

櫃台： 好的，你要寄空運，海運，還是陸空聯運？

斯蒂夫： 哪個快，哪個便宜，就寄哪個。

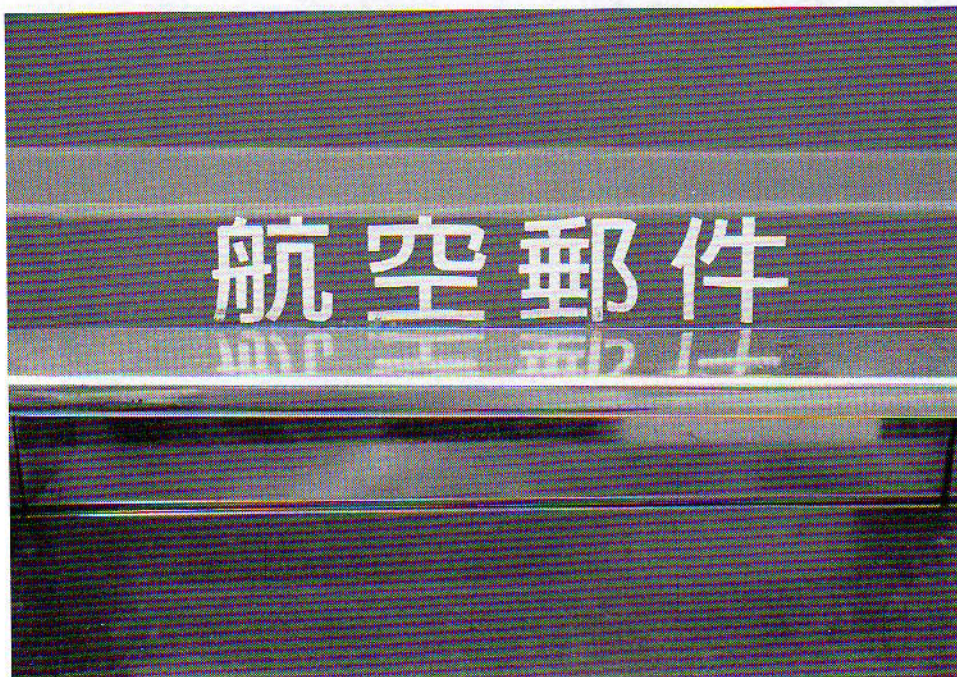
櫃台： 那就寄航空掛號吧，又快又安全，就是貴一點。裏邊是什麼東西？

斯蒂夫： 台灣特產和糖果、餅乾什麼的。

櫃台： 我幫你稱稱。不太重，四百二十塊台幣。

斯蒂夫： 好。萬一東西寄丟了，怎麼辦？

櫃台： 航空掛號一向安全可靠，不會有什麼問題的。給你這張收據。有問題可以打電話來問。



在台北

NARRATIVE II

斯蒂夫从香港到台北出差，买了些台湾特产，想寄给丽莎。

DIALOGUE II

斯蒂夫： 小姐，我要把这个包裹寄到美国。

柜台： 好的，你要寄空运，海运，还是陆空联运？

斯蒂夫： 哪个快，哪个便宜，就寄哪个。

柜台： 那就寄航空挂号吧，又快又安全，就是贵一点。里边是什么东西？

斯蒂夫： 台湾特产和糖果、饼干什么的。

柜台： 我帮你称称。不太重，四百二十块台币。

斯蒂夫： 好。万一东西寄丢了，怎么办？

柜台： 航空挂号一向安全可靠，不会有什么问题的。给你这张收据，有问题可以打电话来问。





VOCABULARY

- | | | | | | |
|----|-----|----|---------|----|--|
| 1. | 郵局* | 邮局 | yóujú | n | post office |
| 2. | 逛街 | | guàngāi | vo | to go window shopping; to stroll (in the city) |
| 3. | 對面* | 对面 | duìmiàn | n | opposite; the other side |

郵局在商店的對面。 / 邮局在商店的对面。

對面的大樓是一個醫院。 / 对面的大楼是一个医院。

- | | | | | | |
|----|-----|-----|-----------|-----|------------------------------------|
| 4. | 大樓 | 大楼 | dàlóu | n | tall building |
| 5. | 郵電局 | 邮电局 | yóudiànjú | n | post and telecommunications office |
| 6. | 好奇 | | hàoqí | adj | curious |

他對什麼事情都很好奇。 / 他对什么事情都很好奇。

孩子差不多都有好奇心。

- | | | | | | |
|----|-------|-------|-----------|------|---------------------|
| 7. | ...過去 | ...过去 | ...guò qu | (v)c | ...toward |
| 8. | 奇怪 | | qíguài | adj | strange; unfamiliar |

他今天怎麼沒來上課? 我覺得很奇怪。

他今天怎么没来上课? 我觉得很奇怪。

學校最近常常有些奇怪的事。 / 学校最近常常有些奇怪的事。

- | | | | | | |
|-----|------|----|-------------|-----|---|
| 9. | 辦公 | 办公 | bàn gōng | vo | to work (in an office); open for business |
| 10. | 明信片* | | míngxìnpian | n | postcard |
| 11. | 郵票* | 邮票 | yóupiào | n | stamp |
| 12. | 長途* | 长途 | chángtú | adj | long distance |

昨天他打了很多長途電話。 / 昨天他打了很多长途电话。

長途旅行以後, 他很累。 / 长途旅行以后, 他很累。

- | | | | | | |
|-----|-----|----|---------|---|------------|
| 13. | 母親* | 母亲 | mǔqīn | n | mother |
| 14. | 路上* | | lùshang | n | on the way |

在回宿舍的路上, 他碰到了一個老朋友。

在回宿舍的路上, 他碰到了一个老朋友。

這次出國旅行, 一路上都很順利。 / 这次出国旅行, 一路上都很顺利。

順利 顺利 shùnlì adj without a hitch; smooth

放心 fàngxīn vo to relax; to rest assured

你放心吧, 他的病很快就會好的。 / 你放心吧, 他的病很快就会好的。

媽媽給他打了電話, 他好幾天不回電話, 媽媽很不放心。

妈妈给他打了电话, 他好几天不回电话, 妈妈很不放心。

打通 dǎtōng vc to go through; to make a successful connection (on the telephone)

排隊 排队 páiduì vo to stand in line; to line up

輪到 轮到 lúndào vc to become the turn of

我排隊排了很久才輪到我。 / 我排队排了很久才轮到我。

輪到你了, 快進去吧。 / 轮到你了, 快进去吧。

趁 chèn prep to take advantage of (an opportunity or situation)

寄* jì v to send by mail

郵簡 邮简 yóujiǎn n aerogram

信筒 xìntǒng n street mailbox for posting mail

特地 tèdì adv specially

卻 却 què conj however

一下子 yíxiàzi at one go; in a short while

弟弟的書丟了, 我幫他找, 一下子就找到了。

弟弟的书丢了, 我帮他找, 一下子就找到了。

老師說的話, 他下了課, 一下子就忘了。

老师说的话, 他下了课, 一下子就忘了。

27. 拍 pāi v to send (a telegram); to pat

拍電報 / 拍电报

28. 電報 电报 diànbào n telegram

29. 日程* rìchéng n schedule; itinerary

這是開會的日程, 你看看。 / 这是开会的日程, 你看看。

旅行的日程定下來了。 / 旅行的日程定下来了。

30. 來對了 来对了 lái duì le vc (it was a) right (decision) to come

31. 出差 chū chāi vo to go on a business trip

我明天要去韓國出差。 / 我明天要去韩国出差。

出差的人常常會覺得還是家裏最舒服。

出差的人常常会觉得还是家里最舒服。

32. 特產 特产 tèchǎn n unique local product

你們家鄉有什麼特產? / 你们家乡有什么特产?

他給你帶來一些上海特產。 / 他给你带来一些上海特产。

33. 包裹 bāoguǒ n parcel

34. 空運 空运 kōngyùn v transport by air

35. 海運 海运 hǎiyùn v transport by sea

36. 陸空聯運 陆空联运 lù kōng liányùn land-air linked transport

37. 掛號* 挂号 guà hào vo to register (mail)

38. 糖果 tángguǒ n candies

39. 餅乾 饼干 bǐnggān n cookies; crackers

40. 稱* 称 chēng v to weigh

41. 台幣 台币 Táibì n Taiwan currency

42. 萬一 万一 wànyī adv in case; in the highly unlikely event that...

43. 寄丟了 jì diū le vc to get lost in the mail

44. 一向 yíxiàng adv consistently, always (in the past) [see G6]
 45. 可靠 kěkào adj reliable

他是一個可靠的人。 / 他是一个可靠的人。

他這個人很可靠。 / 他这个人很可靠。

PROPER NOUNS

1. 中山路 Zhōngshān lù Zhongshan Road
 2. 西安 Xī'an Xi'an, famous historic city in western China

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

1. 手機 手机 shǒujī n cell phone
 2. 電話卡 电话卡 diànhuàkǎ n phone card
 3. 電子郵件 电子邮件 diànzǐ yóujiàn n email

ENLARGED CHARACTERS FOR EASIER VIEWING AND COMPARING

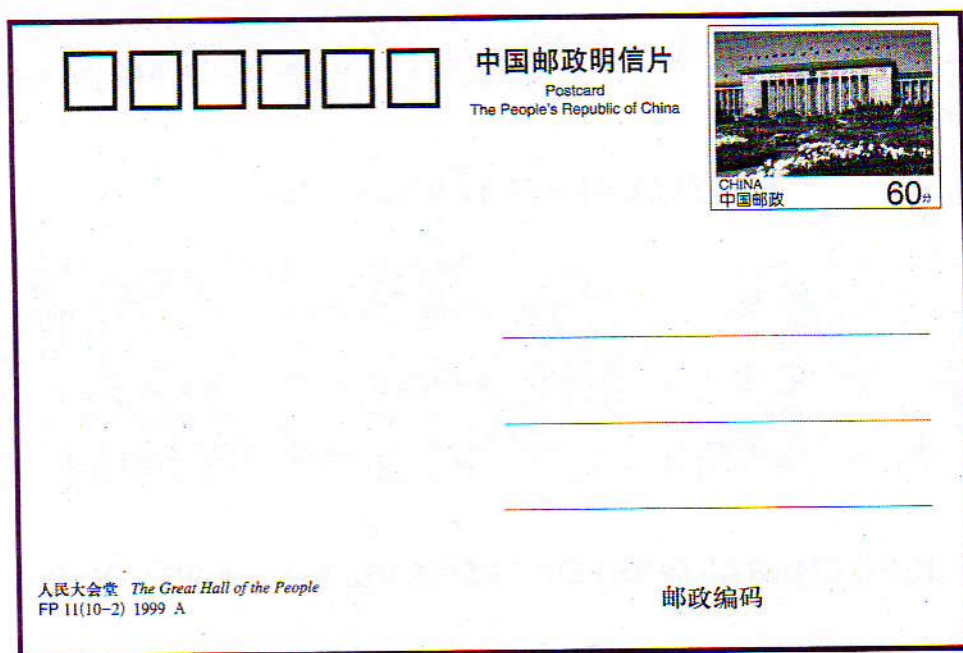
輪 簡 裏 聯 幣
 轮 简 裹 联 币

Notes

1. Post office is “郵局 / 邮局” in Taiwan and in mainland China. Sometimes you may hear people refer to it as “郵電局 / 邮电局” (post and telephone/telegram bureau) in mainland China, but telephone and telegram services are now separated from postal services. Hence the new name, 郵政 / 邮政 (yóuzhèng: postal administration), is often seen on the building of the post office, as shown in the images here.



2. As China modernizes its communications systems, email (diànzǐ yóujiàn 電子郵件 / 电子邮件), long distance phone calls, and fax (chuánzhēn 傳真 / 传真) have replaced telegrams.



明信片

Grammar

1. V著V著... / V着V着...

V著V著... / V着V着... must be followed by a second verb phrase. It signifies that while the action denoted in the phrase of V著V著... / V着V着... is going on, a second action happens as an unintended result or by surprise. There is often a 就 before the second verb.

(1) 媽媽走了以後, 那個孩子哭著哭著就睡著了。

妈妈走了以后, 那个孩子哭着哭着就睡着了。

After his mother left, the child cried and cried and fell asleep.

我第一次來這個城市, 開車出去, 開著開著就迷路了。

我第一次来这个城市, 开车出去, 开着开着就迷路了。

The first time I came to this city, I was driving around and got lost.

弟弟躺在床上想下午剛看的卡通片, 想著想著笑了起來。

弟弟躺在床上想下午刚看的卡通片, 想着想着笑了起来。

Lying in bed and thinking about the cartoon he just saw in the afternoon, my younger brother burst out laughing.

2. RESULTATIVE COMPLEMENTS (II)

A verb or adjective can be followed by another adjective or verb. When the second verb or adjective signifies the result of the first verb or adjective, it is called a resultative complement. We have learned several kinds of resultative complements as you recall.

A. The complement clarifies the action or state.

寫完了 / 写完了

finish writing

睡著了 / 睡着了

fall asleep

B. The complement clarifies the subject.

他喝醉了。

He got himself drunk. (He drank—he was drunk.)

我聽懂了。 / 我听懂了。

I listened and understood. (I listened—I understood.)

書放在桌子上。 / 书放在桌子上。

The book was put on the desk. (The book was lying on the desk as a result of the action.)

信寄給哥哥。 / 信寄给哥哥。

The letter was sent to [my] older brother. (He now has the letter.)

- (5) 我走到購物中心。 / 我走到购物中心。

I walked to the shopping center. (I'm now at the shopping center.)

C. The complement clarifies the object.

- (1) 妹妹打破了鏡子。 / 妹妹打破了镜子。

[My] sister broke the mirror. (The mirror is now broken.)

- (2) 我寄丟了明信片。

I lost the postcard in the mail. (The postcard was lost.)

- (3) 弟弟寫錯了一個字。 / 弟弟写错了一个字。

[My] brother wrote a character incorrectly. (The character was wrong.)

- (4) 哥哥洗乾淨(gānjìng)衣服。 / 哥哥洗干净(gānjìng)衣服。

[My] brother washed the clothes until they were clean. (The clothes are now clean.)

D. Some complements that appear after adjectives or verbs that denote emotional responses indicate an extreme degree.

- (1) 電影好極了。 / 电影好极了。

The film was extremely good.

- (2) 那個孩子餓壞了。 / 那个孩子饿坏了。

That kid was starving.

- (3) 我們高興極了。 / 我们高兴极了。

We're extremely happy.

- (4) 老師急死了。 / 老师急死了。

The teacher is worried sick.

Note: Because many resultative complements are closely related to the preceding verbs or adjectives, they are mutually selective. In other words, their combination is not unrestricted. One must remember which complement can be used after which verb or adjective, or which verb or adjective can take which complement. In other words, one must learn resultative complements the way one learns new words—by memorizing them.

3. THE 把 STRUCTURE

If one wants to say that someone causes something or some other person to undergo a change, or somehow affects that thing or person through an action, one needs to use the 把 structure.

- (1) 弟弟把我新買的杯子打破了。 / 弟弟把我新买的杯子打破了。

[My] younger brother broke my new cup.

(My younger brother's behavior resulted in my broken cup.)

- (2) 考試的時候, 我把“人”字寫成了“入”字。

考试的时候, 我把“人”字写成了“入”字。

I wrote “人” incorrectly as “入” on the exam.

(My writing resulted in a wrong character.)

The subject can be inanimate.

- (3) 大風把那朵(duǒ)花吹下來了。 / 大风把那朵(duǒ)花吹下来了。

The gusty wind blew that flower to the ground.

- (4) 昨天的剩菜把我的肚子吃壞了。 / 昨天的剩菜把我的肚子吃坏了。

The leftovers from yesterday gave me stomach trouble.

(The leftovers that I ate upset my stomach.)

- (5) 請把這封信拿給老師。 / 请把这封信拿给老师。

Please give this letter to the teacher.

(Your giving will cause the letter to be in the teacher's possession.)

When using the 把 structure, one should pay attention to the following:

A. The noun after 把 is generally specific and known information. When the focus is on the effect of the action on the object rather than the action itself, then the 把 structure is called for.

B. There have to be some other words or phrases after the verbs. Usually, it is a complement as in examples (1), (2), (3), and (4), or an indirect object as in example (5). Or it can be 了, which suggests disappearance or loss as in example (6).

- (6) 我把明天的電影票丟了。 / 我把明天的电影票丢了。

I lost tomorrow's movie tickets.

C. The subject in the 把 structure is indispensable. It indicates the originator of the action or the agent responsible for the result of the action, as in example (4). However, when the subject is known to the listener, it may not be explicitly stated, as in example (7).

(7) 忙了一天, 沒有吃飯, 真把我餓死了。

忙了一天, 沒有吃飯, 真把我餓死了。

I've been busy all day. I haven't had anything to eat, and I'm starving.

As you see, the subject is implied or understood rather than clearly stated.

D. If there is a specific addressee, if there is a complement after the verb such as 在, 給/给, 到, and if the object is known information, then the 把 structure is called for.

(8) 請你把杯子拿給我。 / 请你把杯子拿给我。

Please hand me the glass.

*請你拿杯子給我。 / *请你拿杯子给我。

(9) 把照片掛在牆上。 / 把照片挂在墙上。

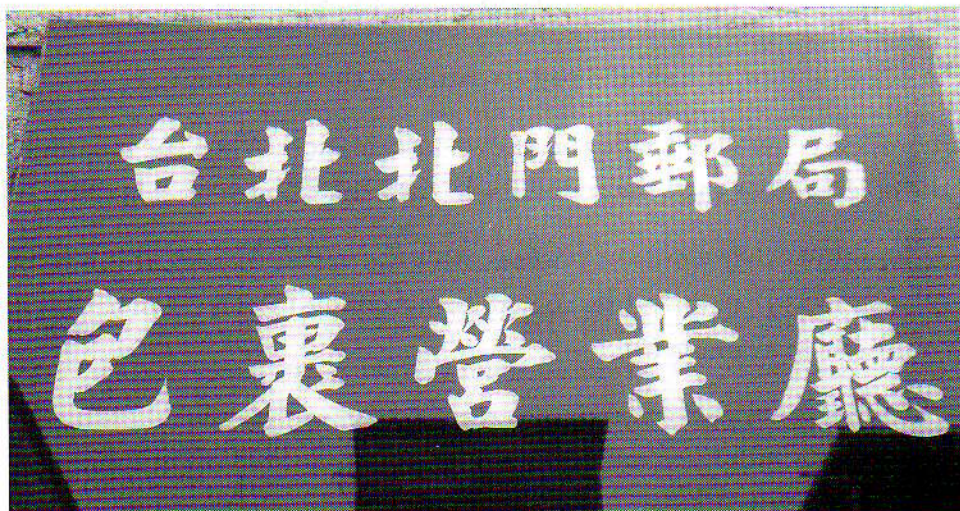
Hang the picture on the wall.

*掛照片在牆上。 / *挂照片在墙上。

(10) 把包裹送到郵局。 / 把包裹送到邮局。

Take the parcel to the post office.

*送包裹到郵局。 / *送包裹到邮局。



Notice also that all these sentences imply a specific addressee even though the addressee may not be clearly stated; see examples (9) and (10). Examples (8), (9), and (10) are all imperative sentences or commands.

4. ATTRIBUTIVES AND 的

Here are some simple rules governing the use of 的 between attributives and nouns.

A. Nouns modifying nouns

If the relationship between the nouns is one of possession, then 的 must be used.

媽媽的衣服 / 妈妈的衣服 (mother's clothes)

老師的筆 / 老师的笔 (teacher's pen)

學校的名字 / 学校的名子 (name of the school)

商店的東西 / 商店的东西 (store's goods)

If the relationship between the nouns is not possessive, but rather one of modification, then 的 is not needed.

中文老師 / 中文老师 (teacher of Chinese)

體育節目 / 体育节目 (sports program)

兒童用品 / 儿童用品 (daily necessities for children)

電影藝術 / 电影艺术 (film art)

汽車廣告 / 汽车广告 (auto ads)

Modification can indicate profession, quality, and material, etc. It is different from possession. Compare:

中國的城市一定在中國。 / 中国的城市一定在中国。

China's cities by definition are in China. (possession)

中國城不在中國。 / 中国城不在中国。

Chinatowns are not in China. (modification)

B. Adjectives modifying nouns

Generally, 的 is not needed after monosyllabic adjectives.

紅花 / 红花 (red flower)

小桌子 (small table)

白紙 / 白纸 (piece of white paper)

新書 / 新书 (new book)

舊報紙 / 旧报纸 (old newspaper)

的 is usually required after disyllabic adjectives.

漂亮的衣服 (beautiful clothes)

可愛的孩子 / 可爱的孩子 (adorable kid)

重要的事情 (important matter)

聰明的學生 / 聪明的学生 (intelligent student)

的 is not used in familiar adjectival nominal phrases.

客氣話 / 客气话 (polite or modest language)

重要人物 (important person)

新鮮水果 / 新鲜水果 (fresh fruit)

的 is required after adjectival phrases.

很小的桌子 (very small table)

非常新的房子 (brand new house)

大大的眼睛 (big eyes)

深藍色的襯衫 / 深蓝色的衬衫 (dark blue shirt)

C. Pronouns modifying nouns

的 is required to indicate possession.

我的書 / 我的书 (my book)

他們的問題 / 他们的问题 (their problem/question)

你的事情 (your matter)

我們的朋友 / 我们的朋友 (our friend)

你們的時間 / 你们的时间 (your time)

If the nouns indicate familial relations or official affiliation, 的 can be omitted:

我媽媽 / 我妈妈

他女朋友

我同學 / 我同学

我們學校 / 我们学校

你家

D. 的 is generally required if the modifier is a verb, verb phrase, or a subject-predicate phrase.

吃的東西 / 吃的东西 (edible things)

買的書 / 买的书 (purchased book)

寫信用的紙 / 写信用的纸 (paper for writing letters)

剛照的照片 / 刚照的照片 (recently taken photograph)

打破的鏡子 / 打破的镜子 (broken mirror)

我看的書 / 看的书 (book I'm reading)

你說的事情 / 你说的事情 (thing you're saying)

姑媽穿的衣服 / 姑妈穿的衣服 (clothes my aunt wears)

教授給的功課 / 教授给的功课 (homework assigned by the professor)

朋友來的信 / 朋友来的信 (letter from a friend)

E. 的 does not enter into the noun phrase constructions Nu + M + N.

一本書 / 一本书 (book)

兩雙鞋 / 两双鞋 (two pairs of shoes)

三件衣服 (three pieces of clothing)

四棟大樓 / 四栋大楼 (four tall buildings)

五張照片 / 五张照片 (five photos)

六把椅子 (six chairs)

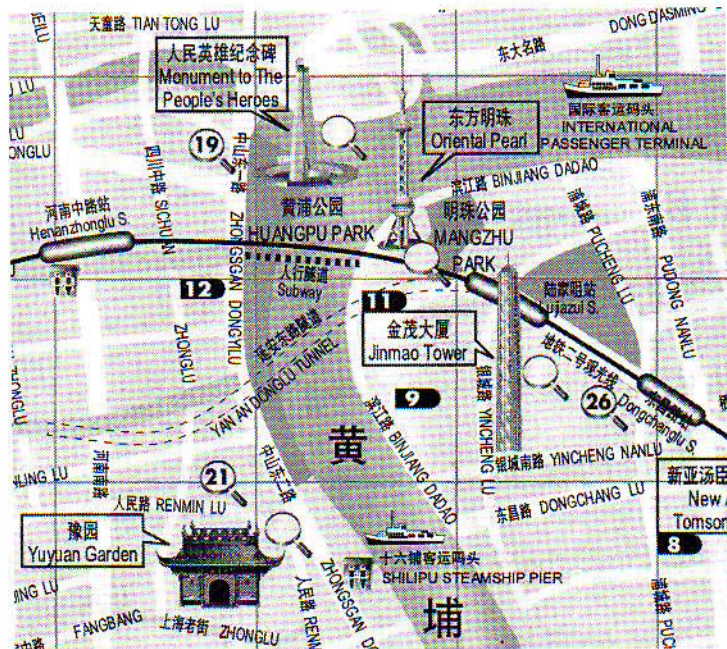
Set phrases that have become part of familiar vocabulary do not require 的.

拿手菜 (specialty dishes)

知識份子 / 知识份子 (intellectual)

清蒸魚 / 清蒸鱼 (steamed fish)

指導教授 / 指导教授 (advising professor)



A map of an area in Shanghai.

(See the Appendix of Alternate Character Versions for traditional characters.)

5. 一 + MEASURE WORD + NOUN

When 一 + Measure Word + Noun is positioned as an object, the “一” can be and is often dropped in informal Chinese. One example seen in this lesson is 買了(一)些台灣特產 / 买了(一)些台湾特产. Other examples are: 買本書 / 买本书, 寫了封信 / 写了封信, and 喝了杯茶.

6. 一向 AND 一直

一向 often indicates an incessant action or a consistent state from the past up to the present. It is usually followed by a word that denotes habit or predilection.

- (1) 我姐姐一向不喜歡看電影。 / 我姐姐一向不喜欢看电影。

My sister has never liked going to the movies.

- (2) 她做菜一向不放味精。 / 她做菜一向不放味精。

She never uses any MSG when she cooks.

- (3) 她的男朋友一向不吸煙、不喝酒。 / 她的男朋友一向不吸烟、不喝酒。

Her boyfriend never smokes or drinks.

- (4) 他跟朋友一向相處得不錯，很少有矛盾。

他跟朋友一向相处得不错，很少有矛盾。

He always gets along well with his friends. He seldom gets into any conflict [with them].

一直 is used to suggest an incessant action or a consistent state within a specific time frame. The implied time period is usually shorter than 一向.

- (1) 我到中國後，一直沒有給家裏打電話，所以媽媽很不放心。

我到中国后，一直没有给家里打电话，所以妈妈很不放心。

I hadn't called home after I arrived in China. My mother was very worried.

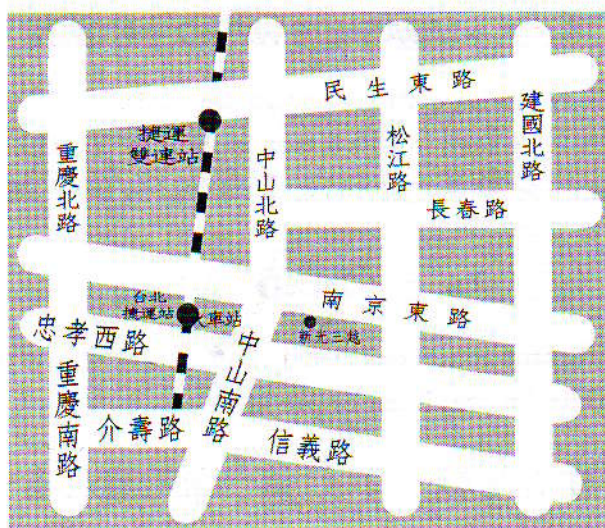
- (2) 上個星期她一直生病，沒來上課。 / 上个星期她一直生病，没来上课。

Last week she was sick all week and didn't go to school.

- (3) 這件事過去我一直不知道，前兩天老師才告訴我。

这件事过去我一直不知道，前两天老师才告诉我。

I didn't know about this for some time. The teacher didn't tell me till a couple of days ago.



Major roads in the city of Taipei.

(See the Appendix of Alternate Character Forms for simplified characters.)

- (4) 上大學後，我一直住在學校宿舍裏，從來沒有想過租房子的事。
上大学后，我一直住在学校宿舍里，从来没有想过租房子的事。

I've been staying in the dorm since I first got into college. I've never thought about renting an apartment.

Important Words & Phrases

1. 輪到 / 轮到 (IT'S SOMEONE'S TURN)

EXAMPLE: 排隊打電話的人真多，我等了半天才輪到我。

排队打电话的人真多，我等了半天才轮到我。

- (1) 上次我生日你請我吃飯，這次_____。
上次我生日你请我吃饭，这次_____。
- (2) 買票的人太多，票太少，等輪到我的時候，_____。
买票的人太多，票太少，等轮到我的时候，_____。
- (3) 去年北京辦了全中國的大學籃球比賽，今年_____。
去年北京办了全中国的大学篮球比赛，今年_____。

2. 趁 (TO TAKE ADVANTAGE OF THE FACT THAT...)

EXAMPLE: 趁你打電話的時候, 我寫了三張明信片。

趁你打电话的时候, 我写了三张明信片。

A: 快放假了, 假期裏你打算做什麼?

快放假了, 假期里你打算做什么?

B: 我這個學期物理學得不理想。_____, 我打算好好復習一下。

我这个学期物理学得不理想。_____, 我打算好好复习一下。

A: 從上大學以來, 我不是學習就是打工賺錢。沒有時間認識新朋友。我只好等畢業以後再交朋友了。

从上大学以来, 我不是学习就是打工赚钱。没有时间认识新朋友。我只好等毕业以后再交朋友了。

B: 那你就錯了。畢業以後更沒時間, 你最好_____, 多跟不同的人交往。

那你就错了。毕业以后更没时间, 你最好_____, 多跟不同的人交往。

A: 老張, 你曾經去過墨西哥, 你覺得八月去那兒旅行合適嗎?

老张, 你曾经去过墨西哥, 你觉得八月去那儿旅行合适吗?

B: 不合適, 不合適, 墨西哥八月太熱了, 你還是_____吧。

不合适, 不合适, 墨西哥八月太热了, 你还是_____吧。

3. 特地 (SPECIALLY; FOR A SPECIAL PURPOSE)

EXAMPLE: 為了他, 我們特地去了香港, 沒想到他卻跑到台北去了。

为了他, 我们特地去了香港, 没想到他却跑到台北去了。



(1) 小王聽說老師病了,_____。

小王听说老师病了,_____。

(2) 我們知道你喜歡吃清蒸魚,_____。

我们知道你喜欢吃清蒸鱼,_____。

(3) 她的男朋友特地從加州坐飛機來看她,她卻_____。

她的男朋友特地从加州坐飞机来看她,她却_____。

4. 卻/却 (HOWEVER)

EXAMPLE: 為了他, 我們特地去了香港, 沒想到他卻跑到台北去了。

为了他, 我们特地去了香港, 没想到他却跑到台北去了。

(1) 她不讓她的孩子吸煙,_____。

她不让她的孩子吸烟,_____。

(2) 郵局告訴我寄掛號, 安全可靠。可是我上個星期用掛號寄的包裹_____。

邮局告诉我寄挂号, 安全可靠。可是我上个星期用挂号寄的包裹_____。

(3) 航空公司老說他們的服務越來越好, 我_____。

航空公司老说他们的服务越来越好, 我_____。

5. 萬一/万一 (IN CASE)

EXAMPLE: 萬一東西寄丟了, 怎麼辦? / 万一东西寄丢了, 怎么办?

(1) 外邊很冷。還是多穿件毛衣吧! _____, 怎麼辦?

外边很冷。还是多穿件毛衣吧! _____, 怎么办?

- (2) 買東西應該拿收據, _____ 還可以換。
买东西应该拿收据, _____ 还可以换。
- (3) 你把我的電話寫下來, _____, 你可以給我打電話。
你把我的电话写下来, _____, 你可以给我打电话。

Pinyin Texts

Zài Nánjīng



NARRATIVE I

Xīngqīliù xiàwǔ Zhāng Tiānmíng hé Lìshā qù guàng jiē, tāmen zǒu zhe zǒu zhe lái dào le Zhōngshānlù. Tāmen kàn jiàn mǎlù duìmiàn de yí dòng dàlóu shàng xiě zhe "yóudiànjú" sān ge dà zì. Hěn duō rén jìn jìn chū chū, Zhāng Tiānmíng hé Lìshā hěn hàoqí, jiù zǒu le guòqu.



DIALOGUE I

- Zhāng Tiānmíng: Qíguài, xīngqīliù xiàwǔ yóujú hái bàn gōng?
- Lìshā: Zhè gēn Měiguó de yóujú bù yíyàng.
- Zhāng Tiānmíng: Lìshā, wǒ zhèng hǎo kěyǐ mǎi yíxiē míngxìnpian gēn yóupiào, gěi Měiguó de péngyou xiě xìn.
- Lìshā: Duì. Nàbiān hǎoxiàng kěyǐ dǎ chángtú diànhuà, wǒ qù gěi nǐ mǔqīn hé wǒ mǔqīn dǎ diànhuà, gàosù tāmen wǒmen yí lùshang dōu hěn shùnlì, qǐng tāmen fàng xīn.

Twenty minutes later...

- Zhāng Tiānmíng: Wǒ bǎ dōngxì dōu mǎi hǎo le, nǐ ne? Diànhuà dǎ tōng le ma?
- Lìshā: Duì, dōu dǎ tōng le. Pái duì dǎ diànhuà de rén zhēn duō, děng le bàntiān cái lún dào wǒ.
- Zhāng Tiānmíng: Chèn nǐ dǎ diànhuà de shíhou, wǒ xiě le sān zhāng míngxìnpian, jì gěi Lǐ Zhé, Kē Lín hé wǒ mèimei. Xìntōng zài ménkǒu. Wǒ xiànzài jiù bǎ míngxìnpian jì le. Nǐ děng wǒ yíxià...
- Lìshā: Zánmen hái yīnggāi mǎi xiē yóujiǎn, zài qù Xī'ān de lùshang, wǒ kěyǐ xiě jǐ zhāng jì gěi wǒ de dàxué tóngxué hé Sīdífū.
- Zhāng Tiānmíng: Yòu shì Sīdífū. Wèile tā, wǒmen tèdì qù le Xiānggǎng, méi xiǎng dào tā què pǎo dào Táiběi qù le. Duì le, wǒmen hái yīnggāi gěi Xī'ān pāi ge diànbào, bǎ wǒmen de rìchéng gàosù nàbiān de lǔxíngshè.

Lìshā: Jīntiān zhēnde lái duì le, yíxiàzi bàn le zhème duō shì. Nǐ gǎnkuài qù pāi diànbào, wǒ qù mǎi yóujiǎn.

Zài Táiběi



NARRATIVE II

Sīdīfū cóng Xiānggǎng dào Táiběi chū chāi, mǎi le xiē Táiwān tèchǎn, xiǎng jì gěi Lìshā.



DIALOGUE II

- Sīdīfū: Xiǎojie, wǒ yào bǎ zhè ge bāoguǒ jì dào Měiguó.
- Guītái: Hǎode, nǐ yào jì kōngyùn, hǎiyùn, háishi lù kōng liányùn?
- Sīdīfū: Nǎ ge kuài, nǎ ge piányi, jiù jì nǎ ge.
- Guītái: Nà jiù jì hángkōng guà hào ba, yòu kuài yòu ānquán, jiùshì guì yìdiǎn. Lǐbiān shì shénme dōngxì?
- Sīdīfū: Táiwān tèchǎn hé tángguǒ, bǐnggān shénme de.
- Guītái: Wǒ bāng nǐ chēng cheng. Bú tài zhòng, sì bǎi èrshí kuài Táibì.
- Sīdīfū: Hǎo. Wànyī dōngxì jì diǎn le, zěnmébàn?
- Guītái: Hángkōng guà hào yíxiàng ānquán kěkào, bú huì yǒu shénme wèntí de. Gěi nǐ zhèzhāng shōujù, yǒu wèntí kěyǐ dǎ diànhuà lái wèn.

Discussion Topic: Going to the Post Office

What did Tianming and Lisa accomplish in the post office?

